

Betjeningsvejledning

Vaskemaskiner til erhverv, ejendomme og industri



SCHULTHESS



Følg sikkerhedsanvisninger!



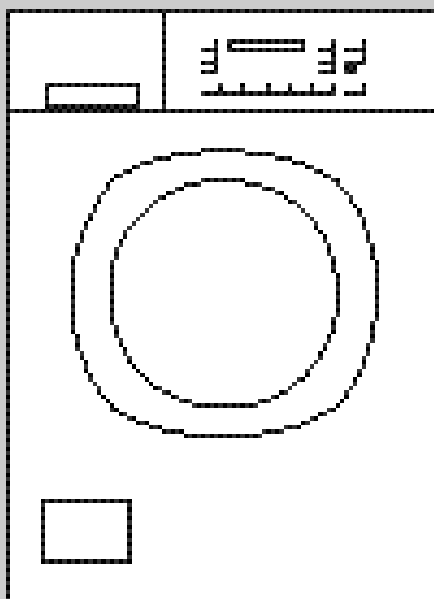
Maskinen bør først tages i brug efter gennemlæsning af denne vejledning!

CE

Produkt-nr. 8120.1

Instruktions-nr. 536 753.AA

Spirit topLine 8120



WA08 E

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schulthess Maschinen AG
 Adresse: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Erklärt hiermit, dass die Waschautomaten der nachstehenden Typen:

Typen	Spirit BaseLine 7119	Spirit TopLine 7629	Spirit TopLine 8129
Prod.-Nr.	7119.1...X	7629.1...X	8129.1...X

- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**
- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EU-Richtlinien **Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG**

Wolfhausen, Dezember 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Danzetta
 chef du service technique

H.-P. Cadras
 responsable

EC Declaration of conformity

Manufacturer: Schulthess Maschinen AG
 Address: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Hereby declares that the washing machines:

Type	Spirit BaseLine 7119	Spirit TopLine 7629	Spirit TopLine 8129
Prod. No.	7119.1...X	7629.1...X	8129.1...X

- are in conformity with the relevant provisions of the **Machinery Directive 2006/42/EC**
- are in conformity with the provisions of the following other EC-Directives **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**

Wolfhausen, December 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Danzetta
 chief technician

H.-P. Cadras
 responsible

Déclaration CE de conformité

Fabricant: Schulthess Maschinen AG
 Adresse: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Déclare par le présent que les automatess de lavage:

Type	Spirit BaseLine 7119	Spirit TopLine 7629	Spirit TopLine 8129
N° prod.	7119.1...X	7629.1...X	8129.1...X

- sont conformes aux dispositions de ce sujet de la **Directive Machines 2006/42/CE**
- sont conformes aux dispositions des Directives Européennes suivantes **Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE**

Wolfhausen, Décembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Danzetta
 chef du service technique

H.-P. Cadras
 responsable

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore: Schulthess Maschinen AG
 Indirizzo: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Dichiaro con il presente documento che le lavatrici:

Tipi	Spirit BaseLine 7119	Spirit TopLine 7629	Spirit TopLine 8129
N° prod.	7119.1...X	7629.1...X	8129.1...X

- sono conformi alle relative disposizioni della **Direttiva macchine 2006/42/CE**
- sono conformi alle relative disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive dell'UE **Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE**

Wolfhausen, Dicembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Danzetta
 chief technician

H.-P. Cadras
 responsabile



Kære kunde

Det glæder os, at De har valgt en SANIVA/Schulthess vaskemaskine.

Deres nye vaskemaskine er udviklet på baggrund af mange års udviklingsarbejde. Højeste kvalitetskrav både med hensyn til udvikling og produktion garanterer en lang levetid.

Maskinens koncept opfylder alle nuværende og fremtidige krav til moderne pleje af vasketøj. Med denne maskine får De et stort og individuelt programvalg.

Maskinens meget økonomiske forbrug af vand, energi og vaskemidler bidrager til at reducere forureningen af vort miljø og sikrer Dem en meget økonomisk maskine i drift.

Gennemlæs venligst denne brugervejledning omhyggeligt for at kunne udnytte maskinens mange muligheder og fordele.

Vær især opmærksom på kapitel "Sikkerhedsanvisninger".

Vi håber, at De får glæde af Deres nye SANIVA/Schulthess vaskemaskine

Med venlig hilsen
SANIVA Facility A/S

Indholdsfortegnelse

Anvendte symboler	6
Bortskaffelsesråd	
▶ Den nye maskines emballage	6
▶ Bortskaffelse af den gamle maskine	6
Sikkerhedsanvisninger	6/7
Således vasker De korrekt og miljørigtigt	
▶ Vandets hårdhed	8
▶ Vaskemiddel	8/9
▶ Fjernelse af pletter	9
▶ Vasketips	9
Beskrivelse af maskinen	
▶ Betjenings- og meddelelsesdisplay	10
▶ Skuffe til vaskemiddel	11
Ibrugtagning	
▶ Første vask	11
Vask	
▶ Standardprogrammer	12
▶ Branchespecifikke programmer	12
▶ Specialprogrammer	13-16
▶ Vask	
▷ Forberedelse	17
▷ Åbning af luge	17
▷ Valg af vaskeprogram	17
▷ Valg af ekstra programmer	17
▷ Valg af ekstra funktioner	17
▷ Ifyldning af vasketøj	17
▷ Lukning af luge	17
▷ Ifyldning af vaskemiddel	17
▷ Start af program	18
▷ Programtid/Program	18
▷ Ændring af program før programstart	18
▷ Afbrydelse af program	18
▷ Afslutning af program med skyllestop	18
▷ Program slut	18
▷ Udtagning af vasketøj	18
▷ Slukning af maskine	18
▶ Ekstra programmer	
▷ Ekspresprogram	19
▷ Skåneprogram til strygefrit tøj	19
▷ Forvask	19
▷ Desinfektion	19
▶ Ekstra funktioner	
▷ Indstilling af starttid	19
▷ Nedsættelse af temperatur	19
▷ Centrifugeringshastighed	19
▷ Skyllestop	20
▷ Ilgang	20
▶ Specialprogrammer	
▷ Uld	20
▷ Håndvask	20
▷ Finvask	20
▷ Silke	20
▷ Skjorter/Bluser	20
▷ Gardiner	20
▷ Bleer	20
▷ Imprægnering	20/21
▷ autoClean	21
▷ Centrifugering	21
▶ profiClean-programmer	21
▷ Valg af profiClean-program	21
▷ Valg af ekstra funktioner	21
▷ Ifyld tøj/Luk lugen	21
▷ Program Set «profiClean»	21
▷ Desinfektion	21

Grundindstillinger	
▷ Ekstra skylning	22
▷ Vandstand ved vask	22
▷ Vandstand ved skylning	22
▷ Reduktion af centrifugeringshastighed	22
▷ Indstilling af ur	22
▷ Sprog	22
▶ Udvidede grundindstillinger	
▷ Hudbeskyttelsesfunktion	22
▷ Børnesikring	22
▷ Skyllestop	23
▷ Måling af tøjmængde	23
▷ Memory-funktion	23
▷ Sæbe-vaskeprogram	23
▷ Iblødsætningsprogram	23
▷ Cool-Down-funktion	23
▷ Løse tøj ved program slut	23
▷ Reduktion af vasketid	23
▷ LCD-lysstyrke	23
▷ LCD-kontrast	23
▷ Summer-lydstyrke	24
▷ Standby-funktion	24
▷ Optisk interface	24
▷ Reduceret strømtilførsel	24
▷ Vaskeprogram-Set	24
▷ Sprog	24
▷ Åbning af dør ved program slut	24
▷ Indstilling af starttid	24
▷ Anvisning til testinsitut og bruger	24

Vedligeholdelse og pleje	
▶ Rengøring af maskine	25
▷ Afkalkning af maskine	25
▷ Rensning af tromle	25
▷ Vandtilførselsslange	25
▷ Frostbeskyttelse	25
▷ Tømning af sæbepumpe	25
▷ Tømning af vandtilførselsslange	25
▷ Rengøring af sæbeskuffe	25/26
▷ Rengøring af beholder til fl. midler	26
▷ Nødtømning	26
▶ Rensning af si i vandtilførsel	27

Vaskekort	
▶ Indsæt vaskekort	27
▶ Lagring af vaskeprogram	27
▶ Udtagning af vaskekort	27
▶ Valg af specialprogram	27
▶ Ekstrafunktioner	27



Fejl	
▶ Fejlmeddelelser på display	28/29
▶ Afhjælpning af fejl	29/31

Kundeservice	
▶ Produkt- og maskin-nr.	31

Servicekontrakt	
▶ Produkt- og maskin-nr.	31

Noter	32
-------	----

Anvendte symboler

-  betyder sikkerhedsanvisninger og advarsler
-  angiver de arbejdsgange, der skal udføres efter hinanden
- generelle nyttige anvisninger

Bortskaffelsesråd

Den nye maskinens emballage

 Korrekt bortskaffelse af emballage.

 Emballagen er ikke legetøj.

Ved behandling og genanvendelse spares råmaterialer og affaldsvolumen reduceres.

Emballagen kan returneres til forhandler eller leverandør.


Alle anvendte materialer kan nedbrydes i miljøet.

Kartonen består af 80% til 100% genbrugspapir.

Træmaterialer er ikke kemisk behandlet.

Plastikovertrækket er lavet af polyethylen (PE), sikkerhedstapen af polypropylen (PP). Disse materialer er kulbrinteforbindelse og kan genanvendes.

Bortskaffelse af gammel maskine


 Udtjente maskiner skal gøres ubrugelige:

Efter at stikket er trukket ud eller den elektriske forbindelse er afbrudt af en elektriker, gennemskæres el-kabler eller fjernes helt. Dørlåsen ødelægges eller fjernes, således at legende børn ikke kan lukke sig selv inde og dermed udsættes for fare.

Komponenter fra den gamle maskine må ikke genanvendes.

Den gamle maskine indeholder værdifulde råmaterialer, som kan genbruges.

Sørg for, at den gamle maskine bortskaffes korrekt.

De bør ikke opbevare den gamle maskine, ej heller bortskaffe den via den almindelige renovation. 




Adresser på opsamlingssteder eller genbrugsstationer fås hos de lokale kommunale myndigheder.

På denne måde hjælper De med en miljømæssig korrekt bortskaffelse samt genbrug.





Sikkerhedsanvisninger

Denne maskine opfylder de gældende sikkerhedsregler for elektriske apparater. Den må ikke bruges af personer (inkl. børn) med nedsatte psykiske, motoriske eller mentale evner. Gennemlæs venligst omhyggeligt sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning samt den tilhørende opstillingsvejledning.

Generelle sikkerhedsanvisninger:

-  Undlad at kravle op på maskinen.
-  Undlad at sidde på, læne eller hvile Dem på lugen. (Maskinen kan vælte!)
-  Maskinen må aldrig oversprøjtes med vand, ej heller rengøres med en damprensemaskine.
-  Aqua-stopventil må aldrig dyppes i vand: Risiko for at få stød.
-  Benyttes maskinen ikke i længere tid, skal strømmen til den afbrydes.
-  Stik må kun berøres med tørre hænder. Træk kun i, stik aldrig i kablet.
-  Reparationer må kun udføres af uddannede fagfolk og defekte dele må kun udskiftes med originale Schulthess reservedele. Ukorrekte reparationer kan forårsage betydelig materiel skade samt udgøre en fare for brugeren. Ændringer på maskinen er kun tilladt ifølge aftale med leverandøren.
-  Hvis maskinens ledning til strømtilslutning beskadiges, skal den udskiftes med en specialledning, som fås hos producent/leverandør eller kundeservice.
-  Vaskemidler skal opbevares utilgængeligt for børn. Vaskemidler skal opbevares på et tørt og køligt sted, da klumpede vaskemidler kan medføre, at maskinen ikke fungerer.
I tvivlstilfælde spørg da kundeservice eller leverandør.

Før ibrugtagning, bemærk venligst:

-  Vedlagte materiale bør gennemlæses omhyggeligt, før De tager maskinen i brug. Her finder De vigtig information vedrørende maskinens installation, brug og sikkerhed. Det trykte materiale bør opbevares på et sikkert sted til brug for brugere eller senere ejere.
-  Transportsikringen fjernes og opbevares på et sikkert sted.
-  Maskinen installeres af fagfolk og i henhold til opstillingsvejledningen. Hvis maskinen opsættes på en sokkel, skal maskinen fastgøres som anført i opstillingsvejledningen for at undgå, at maskinen vælter ned.
-  En maskine med synlige skader må ikke tilsluttes.

- ⚠ Maskinen må kun tilsluttes til vandtilførslen med et helt nyt slangesæt. Gamle slangesæt må ikke genbruges. Slangerne kontrolleres jævnligt for rettidig udskiftning for at forhindre vandskader.
- ⚠ Kontrollér, om pumpedækslet er monteret samt skruet fast. Ellers kan der løbe vand ud af maskinen og medføre risiko for at glide eller skolde sig.
- ⚠ Hvis vaskemaskinen bruges i en højde over 2000m over havet, skal temperatursænkningen aktiveres for at undgå kogning (se servicevejledning eller spørg hos kundeservice eller leverandør).

Før De vasker, bemærk venligst:

- ⚠ Maskinen må kun benyttes til vask med sæbe af tekstiler, der kan tåle at blive vasket i maskine.
- ⚠ Børn bør ikke opholde sig i nærheden af maskinen uden opsyn, heller ikke i ventefasen, hvis der er valgt tidsindstilling. Ved behov aktiveres børnesikringen (se kapitel «Udvidede grundindstillinger»).
- ⚠ Husdyr holdes væk fra maskinen.
- ⚠ Har der dannet sig en vandpyt i nærheden af maskinen (brud på slange, lækage el.lign.), tørres dette vand op og årsagen findes (se kapitel «Fejl»), ellers kan man komme til at glide.
- ⚠ Der må ikke stilles nogen genstande på maskinen: Ved centrifugering kan disse rutsje ned på gulvet.
- ⚠ Der bør kun anvendes vaskemidler, skyllemidler og andre tilsætningsstoffer, der er beregnet til anvendelse i vaskemaskiner: Skyllemiddel, farve- og afblegningsmidler, stivelse osv. Stivelse må kun tilsættes i sidste gang skylning, da der i alle andre programmer er fare for eksplosion.
- ⚠ Der må under ingen omstændigheder anvendes rensningsmidler, der indeholder opløsningsmidler. Tekstiler, der indeholder antændelige kemikalier eller rensningsmidler med opløsningsmidler, skal skylles godt med vand i hånden før vask. Der er risiko for, at maskindele beskadiges og at der opstår giftige dampe. Derudover er der risiko for brand og eksplosion.
- ⚠ Før der startes et vaskeprogram, kontrolleres det, at der ikke er nogen fremmedlegemer i tromlen og sæbeskufferne (mønter, negle, clips etc.).
- ⚠ Når døren lukkes, pas da på, at fingrene ikke kommer i klemme.
- ⚠ Undlad at berøre ruden, når der vaskes ved høje temperaturer.
- ⚠ Når der kører et vaskeprogram, må pumpedækslet aldrig løsnes og døren ikke åbnes, ellers er der fare for skoldning samt legemesbeskadigelse, når tromlen roterer.
- ⚠ Når vaskeprogrammet er afbrudt, kan vasketøjet være meget varmt: Risiko for forbrænding! Tag kun afkølet tøj ud af tromlen.

Efter programmet er slut:

- ⚠ Grib ikke ind i den roterende tromle.
- ⚠ Luk for vandhanen og sluk for strømmen.
- ⚠ Hvis strømmen afbrydes uden, at der er lukket for vandhanen, virker den indbyggede oversvømmelsesbeskyttelse ikke.

Bemærk ved transport:

- ⚠ Transportsikring monteres.
- ⚠ Forsigtig ved transport af maskinen (risiko for at komme til skade)! Løft ikke maskinen i de fremskudte dele!

Således vasker De korrekt og miljørigtigt

Vandets hårdhed

Vandets hårdhed spiller en væsentlig rolle ved vask og er opdelt i følgende områder:

	Fransk hårdhed °fH	Tysk hårdhed °dH
Blød	0 – 15	0 – 8
Middel	15 – 25	8 – 14
Hård	> 25	> 14

Hvis De ikke kender hårdheden, forespørg da hos Deres kommune.

Vaskemidler

De kan anvende alle de vaskemidler, der findes på markedet, som er beregnet til vaskemaskiner (koncentrater), vasketabletter (tabs) samt fyldende vaskemidler. De bør anvende vaskemidler, som er egnede til det pågældende stof og farve:

- Vaskemiddel specielt egnet til hvidt tøj
- Vaskemiddel specielt egnet til kulørt vask
- Finvaskemiddel til syntetisk stof, viscose og mikrofiber
- Uldvaskemiddel til uld, silke og overtøj

Dosering af vaskemiddel

Kun med den korrekte dosering opnås gode vaskeresultater. Følg nøje doseringsanvisningerne på sæbeemballagen. Husk, at de anførte doseringsmængder svarer til fuld tromle. Ved mindre tøjmængder bør sæbemængden reduceres (ved automatisk måling af tøjmængde doseres ifølge angivelse i display). Tommelfingerregel: Ses der et ca. 2 cm tykt skumlag over tøjoverfladen, er der valgt den korrekte doseringsmængde.

Den korrekte doseringsmængde afhænger af:

- Vandets hårdhed:
Vaskemiddel doseres i henhold til vandets hårdhed (se ovenfor).
- Hvor snavset tøj er:
Let tilsmudset
Intet synligt snavs eller pletter, tøj har f.eks. kun antaget kropslugt:
Sæbemængden bør reduceres i henhold til doseringsanbefalingerne.
Vask disse tekstiler på ekspresprogrammet og spar på denne måde energi og tid og skån tøj.
Normal tilsmudsning:
Synlig tilsmudsning og få lette pletter:
Normal dosering i henhold til doseringsanbefaling.
Vask dette tøj på standardprogrammet.

Kraftig tilsmudsning:
Synlige tilsmudsninger og pletter:
Forhøjet dosering i henhold til doseringsanbefaling.
Pletter forbehandles eller sættes i blød, brug forvask til tøj eller vask med «sanaPlus»-program.

- Tøjmængde:
Ved en halv tromle tøj reduceres sæbemængden med en tredjedel.

Bemærk:

- For lidt sæbe
 - ses først efter flere ganges vask med underdosering
 - tøj bliver gråt eller ikke rent
 - tøj bliver hårdt (stift)
 - kan danne prikformede, gråbrune pletter (fedtpletter) på tøj
 - kan danne kalkbelægninger på varmelegemer
- For meget vaskemiddel bevirker
 - dårligere vaskeresultat
 - overskumning af sæbe og fejl på maskine
 - højere vandforbrug og højere vandudgifter
 - længere vasketid
 - unødig belastning af miljøet

Flydende vaskemidler og valg af starttid

Benyt indsatsen til flydende vaskemiddel i sæbeskuffen eller benyt doseringshjælp som f.eks. doseringsbold eller -pose.

Benyt en doseringsbold til flydende vaskemiddel, når der vælges programmering af starttid.
Ved dosering direkte i sæbeskuffen løber det flydende vaskemiddel langsomt ud af sæbeskuffen og bliver tykt. Sker dette flere gange, kan det resultere i tilstopning med sæberester.
Husk at fjerne doseringsbold fra tøj, når program er afsluttet!

Pulversæbe

Til vask med pulversæbe har vaskemaskinen specielle vaskeprogrammer, som kan indstilles i grundindstillingerne.

(Se kapitel «Udvidede grundindstillinger»).

Da sæbe ikke kan binde kalken, bør det kun anvendes ved blødt eller mellemhårdt vand samt med tilsætning af skyllemiddel.



Ellers kan der dannes kalksæbe i maskinen, som aflejres i tøj som fedtpletter eller varmelegemerne tilkalles.

Blødgøringsmidler

Hvor vandets hårdhed er «middel» og «hårdt», kan der anvendes specielle blødgøringsmidler. Følg angivelserne på pakningen!

I dette tilfælde doseres vaskemiddel efter hårdhedsområde «blødt». Først ifyldes vaskemiddel, derefter blødgøringsmiddel i samme skuffe. På denne måde iskylles midlerne bedre.

Midler til iblødsætning

Ifyldes i rum I i sæbeskuffen.
Vælg iblødætningsprogram (se kapitel «Udvidede grundindstillinger»).

Skyllemiddel

Ifyldes i rum ☼. Markeringen «max» må ikke overskrides, da disse midler ellers løber ind sammen med vaskemidlet og ikke i programmet «Skylning». Tyktflydende skyllemidler omrøres med lidt vand før ifyldning for at undgå klumpdannelser, således at overløbet ikke tilstoppes.

Blegemiddel, pletfjerner

Blegemidler og pletfjerner i pulverform kan anvendes som tilsætning til tøj med pletter, som kan bleges. Først ifyldes sæbe og derefter blegemidlet i rum II. På denne måde iskylles midlerne bedre.

Imprægneringsmiddel

Tøj får en jævn og varig imprægnering ved at tilsætte imprægneringsmiddel i vaskemaskinen.

Åndbart outdoor-tøj som f.eks. GoreTex eller SympaTex må kun behandles med imprægnering, der er specielt fremstillet til dette. Ellers er der risiko for, at de åndbare membraner stopper til.

Pletfjerning


Pletter skal hurtigst muligt, så længe de er friske, fjernes eller i det mindste forbehandles, før tøjet vaskes i vaskemaskinen. Indtørrede pletter, især på grund af sollys, er meget svære for ikke at sige næsten umulige at fjerne. Prøv med vand, sæbe og forvaskemiddel. Dup det på tøjet og gnid let, lad det virke og skyl da tøjet. Mange almindelige husholdningspletter som sovs, kaffe, kakao, vin, fedt, olie, frugtsaft, blod osv. går helt eller næsten helt af. Vær opmærksom på, at ikke forbehandlede pletter kan sætte sig helt fast i tøjet i vaskemaskinen. De kan næppe fjernes eller kan kun fjernes med stærkt blegemiddel. Hårnakkede og indtørrede pletter kan ofte først fjernes ved gentagen forbehandling, vask og iblødsætning.

Vasketips

Tøjet sorteres og forberedes.

Vær opmærksom på plejesymbolerne i tekstilerne.

Tøj, der er mærket med følgende plejesymbol, må ikke vaskes i maskinen:

- må ikke vaskes i maskine 

Tøjet sorteres efter stoftype og temperatur.

Tøjet sorteres efter farve. Hvidt og farvet tøj vaskes adskilt, da hvidt tøj ellers bliver gråt.

Nyt kulørt tøj må ikke vaskes sammen med andet tøj. Risiko for afsmitning og misfarvning!

Strikket tøj med uld eller med indhold af uld skal være mærket «krøller ikke», «ikke krøllende» eller «kan maskinvaskes». Ellers er der risiko for, at tøjet krøller ved vask!



- ▶ Fremmedlegemer fjernes fra tøjet, f.eks. sikkerhedsnåle, papirclips, mønter etc.
- ▶ Sand børstes ud af lommer og opslag.
- ▶ Lynlåse, hæfter, tryklåse etc. lukkes.
- ▶ Dynebetræk og pudevær knappes samt stofbælter og forklædebælter bindes sammen.

Vasketips

▶ Den mest økonomiske og miljørigtige vask opnås ved at ifylde den maksimale tøj mængde. Den maksimale ifyldningsmængde må ikke overskrides, da overfyldning medfører et dårligere vaskeresultat og kan forårsage, at tøjet ødelægges.

▶ Særligt sart tøj, f.eks. strømpebukser eller gardiner og små stykker tøj som sokker eller lommestørklæder vaskes i et vaskenet eller pudebetræk.

▶ Indersiden vendes ud på benklæder, strikket tøj samt undertøj, T-shirts, sweatshirts.

▶ Ved vask af bh'er kontrolleres det, at disse kan maskinvaskes.



Bh'er med bøjler vaskes i et vaskenet, da bøjlerne kan løsne sig under vask og falde gennem tromlehuller og forårsage skade.

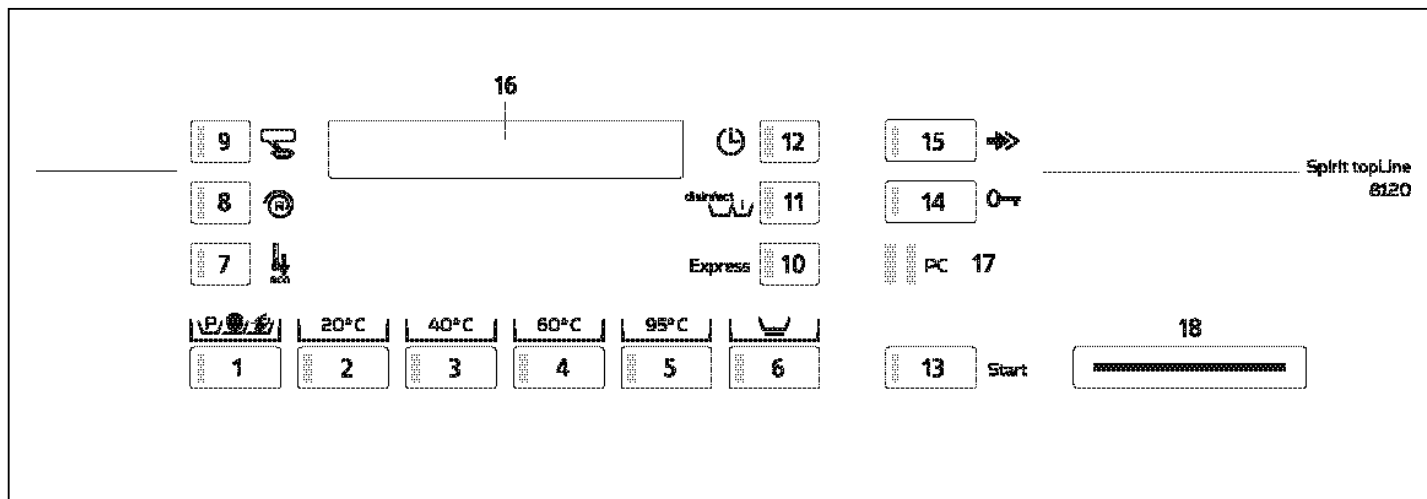


Tøj med metalforstærkninger må ikke vaskes i vaskemaskine, da det kan beskadige komponenter i maskinen.

- Brug ikke forvask ved normalt tilsmudset tøj. På denne måde sparer De vand, el, vaskemidler og tid.

Beskrivelse af maskinen

Betjeningspanel og display



Programmer

- 1 Special- og profiClean-programmer
- 2 Kulørt vask 20°C
- 3 Kulørt vask 40°C
- 4 Kulørt vask 60°C
- 5 Kogevask 95°C

Ekstra funktioner

- 6 Skåneprogram til strygefrit tøj
- 7 Vasketemperatur
- 8 Centrifugeringshastighed/skyllestop
- 9 Sprogvalg
- 10 Ekspresprogram
- 11 Desinfektion/forvask
- 12 Indstilling af starttid
- 13 Programstart
- 14 Åbning af ifyldningsluge
- 15 Ilgang

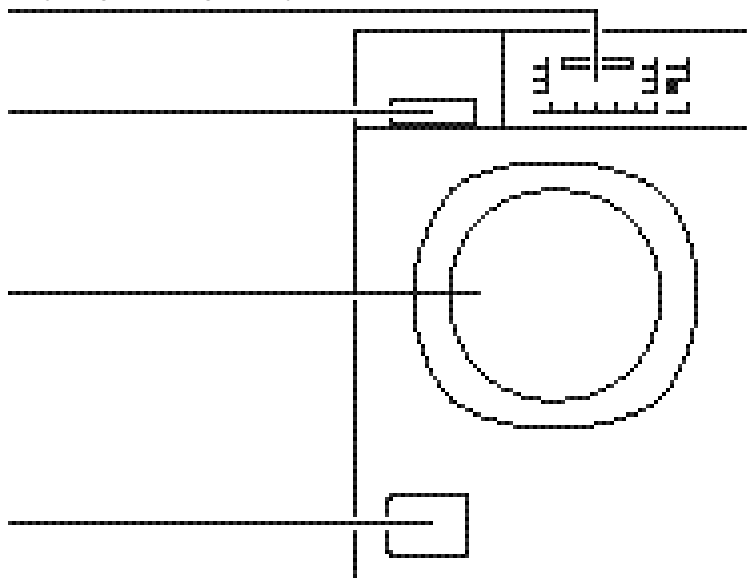
Meddelelser

- 16 Meddelelse i display

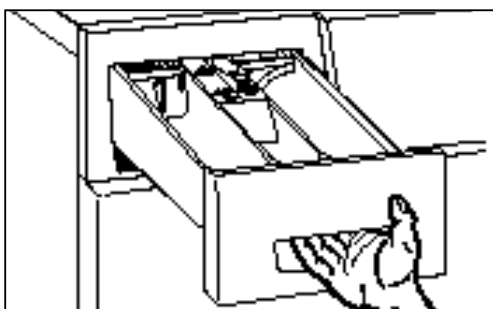
Interfaces

- 17 SCS-Schulthess Control System (PC-interface til kundeservice)
- 18 Sprække til isætning af kontantkort, vaskekort (option)

Betjeningspanel og display



Sæbeskuffe



► Træk sæbeskuffen ud, til den giver et klik. Ifyld sæbe eller skyllemiddel i rum I, II eller ☼:

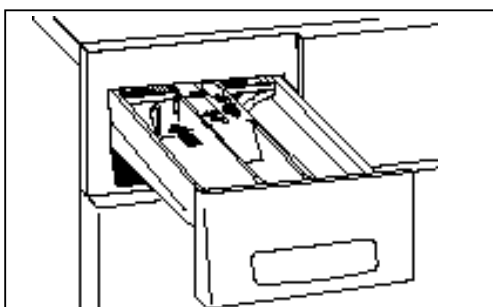
Rum I: Vaskemiddel til forvask og iblødsætning.
 Rum II: Vaskemiddel til hovedvask, blegemiddel, stivelse, vandblødgøringsmiddel ved sæbeprogram.
 Rum ☼: Plejemidler til sidste skylning, f.eks. skyllemiddel.



Indsatsen i rum II kan indstilles til de forskellige typer og mængder af vaskemidler.

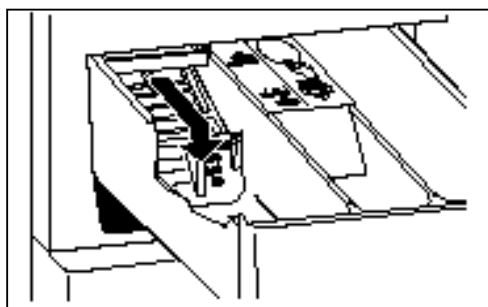
Hvis De anvender mindre mængde vaskepulver f.eks. kompakte vaskemidler:

► Træk indsatsen fremad. Pilen peger på symbolet ▲.



Hvis De anvender store mængder vaskepulver eller tabs, gøres følgende:

► Skub indsatsen helt tilbage (standard ved levering). Pilen peger på symbol ■.



Hvis De anvender flydende vaskemidler:

► Træk indsatsen frem, til den klikker og pres den nedad. Pilen på indsatsen peger på symbolet ☼. Skalaen på indsatsen gør det lettere at dosere det flydende vaskemiddel.

Tip

Ved vaskeprogrammer med forudindstillet tid benyttes en doseringsbold til flydende vaskemidler, som placeres i tromlen sammen med tøjet.

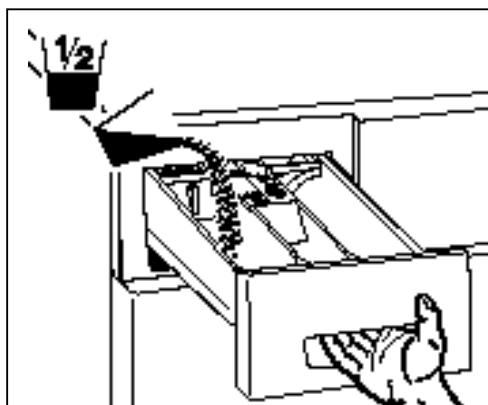
Ibrugtagning

⚠ Maskinen installeres i henhold til installationsvejledningen.

Første vask (uden tøj)

Vask første gang uden tøj i maskinen for at fjerne eventuelle rester af afprøvningsvand fra produktionen.

1. ⚠ Kontrollér, at transporttapen på bagsiden af maskinen er fjernet (se installationsvejledningen).
2. Åbn for vandhanen.



3. Træk sæbeskuffen helt ud, til den siger klik.
4. Fyld et halvt bæger alm. vaskemiddel i skuffe II (venstre skuffe).
Brug ikke specialsæbe eller uldvaskemiddel, da der dannes for meget skum.
5. Vælg vaskeprogrammet «Kulørt vask 60°C».
6. Tryk på «Startknappen». Programmet starter.
7. Efter programmet er afsluttet, er maskinen klar til brug.

Forbrugsværdier

De anførte forbrugsværdier og varighed af programmerne er anslåede værdier, som er opnået under normale forhold. Variationer på op til 10% er mulige.

Reduceret strømtilførsel

På maskiner med reduceret strømtilførsel vil programmerne øges tilsvarende.

Varmtvandstilslutning

Ved vaskemaskiner med varmtvandstilslutning bør følgende tages i betragtning:



Den maks. tilladte varmtvandstemperatur er 70 °C.

- I forvask, i finvaskprogrammer og programmer ≤ 30 °C tilføres kun koldt vand.
- I temperaturområdet ≥ 40 °C vil vandet automatisk blive blandet til den programmerede vasketemperatur.
- Hvis der er tale om tøj med blod- og proteinpletter, bør der vælges et program med forvask, således at pletterne vil blive vasket ud under 30 °C for at sikre, at disse ikke sætter sig fast i tøjet ved højere temperaturer.

Vask

Forberedelse

Det bør kontrolleres, at:

- ▶ pumpedækslet er skruet på.
- (se kapitel «Rengøring og vedligeholdelse»)
- ▶ stikket er sat i eller vægkontakt er tændt.
- ▶ vandhanen er åben.

Maskinen er klar til brug, når samtlige kontrollamper blinker eller er slukket i standby.

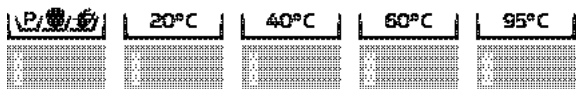
Åbning af dør



- ▶ Tryk på tasten «Åbn dør».

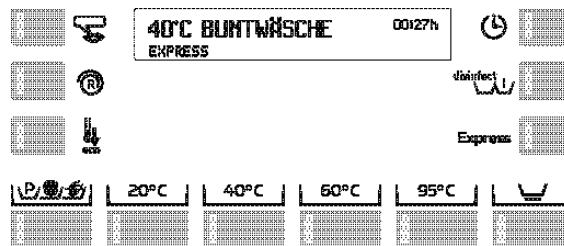
- Døren springer op.
- ▶ Bemærk: Døren springer kun op, når hovedkontakten er tændt.

Valg af vaskeprogram



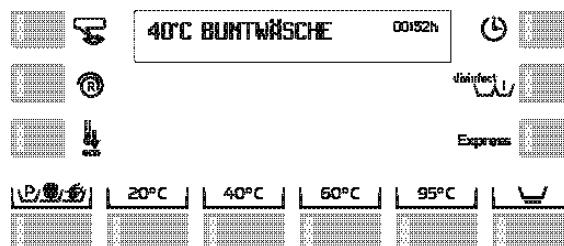
- ▶ Tryk på programtast.
- Kontrollampen for det valgte program lyser.
- I displayet vises vasketemperatur, det valgte vaskeprogram og vasketiden.

Valg af ekstraprogrammer



- ▶ Tryk på tasten for det ønskede valg (se kapitel «Ekstraprogrammer»).
- Teksten til det valgte ekstra program vises i display.

Valg af ekstrafunktioner



Efter valg af program blinker kontrollamperne på de ekstrafunktioner, som kan vælges efter behov.

- ▶ Tryk på de(n) ønskede funktionstast(er). (Se kapitel «Ekstrafunktioner»).
- Kontrollampen(erne) for de(n) valgte funktion(er) lyser.
- De ændrede programværdier som tid og centrifugehastighed vises.

Ifyldning af tøj

- ▶ Læg tøjet ind i tromlen jævnt fordelt, store og små stykker blandet.

Lukning af dør

- ▶ Luk døren ved at presse den i, indtil låsen hørligt klikker som værende lukket.
- ▶ Pas på, at der ikke er noget tøj i klemme mellem døren og gummipakningen.



Hvis døren ikke er lukket, forhindrer en sikkerhedskontakt maskinen i at gå i gang.

Ifyldning af vaskemiddel

Dosering af vaskemiddel i henhold til kapitel «Sæbeskuffe»

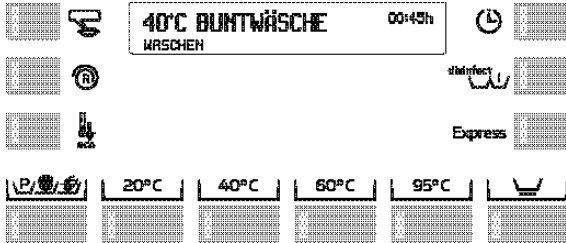


- Luk sæbeskuffen forsigtigt efter ifyldning af vaskemiddel, til man kan høre, at den er kommet på plads.
- ▶ Risiko for vandskader!

Start program

- Start** ▶ Tryk på startknappen.
 ● Kontrollampen lyser og programmet starter automatisk.
 Med aktiv børnesikring:
 ▶ Hold startknappen nede og tryk på ilgangsknappen.

Programtid / Programstatus




Under vaskeprogrammet vises de enkelte programtrin samt resttiden.

Ændring af program før start

- ▶ Tryk igen på den ønskede programknap.
- Valg af ekstraprogrammer.
- ▶ Valg af evt. ekstrafunktioner.


Afbrydelse af program

-  Afbryd program ved gentagne tryk på ilgangstasten, indtil «Åbn dør» vises.
 Med aktiv børnesikring:
 ▶ Hold startknappen nede samtidigt.
 ▶ Vælg programmet igen.
 I tilfælde af genstart af program:
 ▶ Ifyld vaskemiddel igen.



Afslutning af program med skyllestop

De har valgt ekstrafunktionen skyllestop.
 Tøjet ligger i sidste hold skyllevand.
 I displayet vises «Skyllestop».
 De har 2 muligheder for at afslutte programmet:

Tøjet skal centrigeres

- ▶ Hvis centrifugeringshastigheden ikke blev ændret ved valg af program, kan dette nu foretages med tast .
- ▶ Tryk på startknappen.
- Vandet pumpes ud og tøjet centrifugeres.

Tøjet skal udtages dryptørt

-  ▶ Tryk to gange på ilgangsknappen.
 ● Skyllevandet pumpes ud.
 ▶ Ved at trykke på tasten  kan centrifugeringen afbrydes før tid for at skåne tøjet (f.eks. gardiner).

Med aktiv børnesikring:

- ▶ Hold samtidig startknappen nede.





Program afsluttet

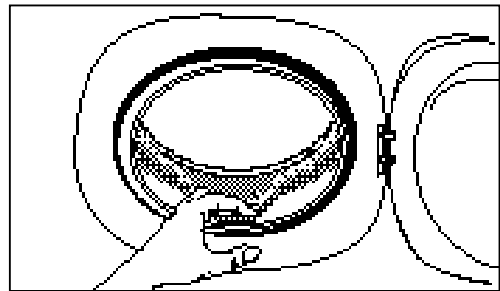
Programafslutningen vises med tidsangivelsen 00:00h samt «Åbn dør».

Tøjet løsnes

Den fase, hvor tøjet løsnes, varer ved afslutning af programmet 5 min. (ekskl. skåneprogrammer som f.eks. uldprogram) og forhindrer, at tøjet krøller.

Udtagning af vasketøj

- I fasen, hvor tøjet løsnes:
(Tromle roterer stadig/tid 00:00h)
-  Tryk én gang på ilgangstasten.
(Afbrydelse af program)
-  Tryk på tast for døråbning og
▶ udtag vasketøj.
- Efter fasen, hvor tøjet løsnes:
-  Tryk på tast for døråbning og
▶ udtag vasketøj.
-  Eventuelle fremmedlegemer fjernes (f.eks. papirclips) fra tromle og gummipakning!
Ellers er der risiko for rustdannelse!



Lad lugen stå lidt på klem, således at maskinen kan tørre.

Slukning af maskine

- ▶ Luk for vandhanen.
- ▶ Sluk på kontakten på væggen.

Ekstraprogrammer

Ud over de forskellige standardvaskeprogrammer er der med denne maskine mulighed for at sammensætte Deres eget individuelle program.

Ved at vælge ét eller flere ekstraprogrammer kan De sammensætte et program målrettet til netop Deres vasketøj.

► De har desuden mulighed for at ændre maskinens standardindstillinger til netop Deres behov (se kapitel «Grundindstillinger»).

Ekspres-programm



Ekspresprogram til let tilsmudset tøj. Bevirker en reduktion af vasketiden.

Er der tale om en mindre mængde vasketøj eller kun let tilsmudset tøj, reduceres sæbemængden i henhold til doseringsanbefalingerne.

Skåneprogram til strygefrit tøj



Til strygefrit og særlig sarte stoffer af bomuld, blandingsstoffer eller syntetiske stoffer.

Forvask



Især til meget tilsmudset tøj, vanskelige pletter eller arbejdstøj (f.eks. blod- eller æggevideholdige pletter, bleer).

Vasketemperaturen i forvask er 30°C.

Ifyld ¼ af vaskemidlet i skuffe I.

Bemærk: Ved uldprogrammet udføres der igen forvask for at skåne tøjfibrene.

Desinfektion



Dette program er til stærkt tilsmudset tøj, især egnet til pletter, der kan bleges (f.eks. frugt, kaffe, te, rødvin, olie).

Desinfektionsprogrammet kan vælges til koge- og kulørt vask og også strygefrit. Vasketiden forlænges. Se også «Desinfektion» i kapitel «profiClean-Programmer».

Bemærk

● Desinfektionsprogram, Ekspresprogram og forvask udelukker hinanden, hvorfor der kun kan vælges ét af disse ekstraprogrammer.

Ekstrafunktioner

► Valg af ekstrafunktioner: Se kapitel «Vælg vaske/ekstrafunktioner».

Programmering af starttid



Ved at trykke flere gange på tasten til programmering af starttid kan programstart udskydes op til 100 timer.

På denne måde kan man udnytte en eventuel lavere nattarif på strøm. Begyndelse og afslutning på et program kan tilpasses individuelle vaner.

På displayet vises starttiden og den forventede tid, til programmet er slut.

Efter at have trykket på startknappen begynder nedtællingen til den programmerede starttid.

Når den ønskede starttid er nået, starter programmet automatisk. Den aktuelle programvarighed vises.

Bemærk

- Programmering af starttid virker kun, hvis der ikke er valgt et iblødsætningsprogram (se også kapitel «Udvidede grundindstillinger/iblødsætningsprogram»).
- Ved strømafbrydelse forbliver den valgte tid lagret. Der tages ikke hensyn til varigheden af strømafbrydelsen.

Temperatursænkning



Ved at trykke flere gange på tasten «Vasketemperatur» kan vasketemperaturen reduceres i trin på 10°C (over 80°C med 15°C).

Den nye temperatur vises. Den kan også ændres indenfor de første 2 minutter af det igangværende program.

Den lavere temperatur kompenseres af en forlængelse af eftervasketiden, således at der med mindre energi opnås et tilsvarende vaskeresultat.

Centrifugeringshastighed



Denne funktion anvendes for at skåne tøj, f.eks. ved sarte stoffer kan der vælges en lavere centrifugeringshastighed eller skyllestop (se næste afsnit). Uden reduktion af centrifugeringshastighed centrifugeres med maksimal centrifugeringshastighed. Dette afhænger af det valgte program.

Ved at trykke én gang på denne tast vises den forprogrammerede centrifugeringshastighed i displayet.


Ved at trykke flere gang kan denne reduceres. Den laveste centrifugeringshastighed er 200 omdr./min.

Centrifugeringshastigheden kan ændres under et igangværende program, men ikke under centrifugering.


Spareråd

Skal tøj tørres i en tørretumbler, vælg da en høj centrifugeringshastighed, da godt centrifugeret tøj kræver betydelig mindre energi og tid.

Skyllestop

-  Funktionen «Skyllestop» anvendes for at undgå enhver form for krøl af sart stoffer. Tøjet bliver da liggende i sidste hold skyllevand. Vælg skyllestop ved at reducere centrifugeringshastighed, indtil «Skyllestop» vises. De kan afslutte programmet ved at lukke vandet ud med eller uden centrifugering. (Se kapitel «Afslutning af vask/program med skyllestop»)

Ilgang

-  Ved at trykke på ilgangsknappen kan programmet forkortes eller afbrydes.
- ▶ (Se kapitel «Afbrydelse af vask/program»).
- Desuden kan der med denne tast også vælges specialprogrammer.
- ▶ (Se kapitel «Vask/Specialprogrammer»).

Specialprogrammer

Vaskemaskinen har desuden 10 specialprogrammer. Disse kan med et vaskekort udvides med yderligere 10 programmer.

Valg af specialprogram



- ▶ Ved at trykke flere gange på denne tast kan der vælges et specialprogram.
 - Kontrollampen lyser.
 - I displayet vises vasketemperaturen, specialprogrammet samt vasketiden.

Valg af ekstrafunktioner

- ▶ Indstilling af ekstrafunktionerne temperaturreduktion, reduktion af centrifugeringshastighed og skyllestop er det samme som ved de øvrige programmer (se kapitel «Ekstrafunktioner»).

Ifyldning af tøj / Lukning af luge

- ▶ Disse funktioner er som for standardprogrammerne (se kapitel «Vask»).

Uld 30°C

- ▶ Tøj af uld eller uldblandinger, der kan tåle at blive maskinvasket med uldmærket «filtrer ikke» eller «kan vaskes i vaskemaskine».

Håndvask 20°C

- ▶ Tekstiler, der indeholder uld eller uldblandinger, som skal håndvaskes.

Finvask 40°C

- ▶ Særlig sart tekstiler af bomuld eller blandingsstoffer, syntetiske stoffer.
 - ▶ Gardiner, kjoler, bluser, nederdele.
- Ved let tilsmudset finvask anvendes programmet «Finvask Ekspres».

Silke 30°C

- ▶ Tekstiler, der skal håndvaskes, men som ikke indeholder uld.
- Strømpebukser og bh'er skal vaskes i et vaskenet.

Skjorter / bluser 60°C

- ▶ Afhængig af tilsmudsgrad forbehandles kraver og manchetter.

Gardiner 40°C

- ▶ Tekstiler af blandingsstoffer og syntetiske stoffer. Vaskeprogram med høj vandstand i vask og skyl samt lav centrifugeringshastighed.
- ▶ Læg ved vask af gardiner metalruller eller kunststofglidere i et vaskenet eller i et pudevær.



Ældre gardiner er ofte stærkt bleget af solen og ikke længere modstandsdygtige. Ved maskinvask kan der derfor let opstå skader. For at undgå krøldannelse ved afslutning af program anbefales det at anvende skyllestopfunktionen.

Bleer 95°C

- ▶ Hvidt og farveægte af bomuld.
- I dette program sker der først en forskylning med koldt vand. Derefter ifyldes vaskemiddel i rum I og II, så følger der en forvask med 60°C og hovedvasken med 95°C.

Imprægnering 40°C

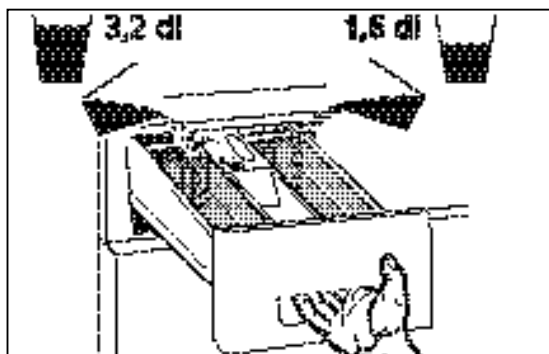
Dette program er velegnet til nem og effektiv imprægnering af sports- og fritidsbeklædning f.eks. trænings-tøj, dunjakker og vintertøj. Den specielle proces sørger for en ensartet og holdbar imprægnering.



Mikrofiber, GoreTex og SympaTex må kun behandles med imprægneringsmidler, der er specielt beregnet til disse stoffer. Ved anvendelse af almindelige imprægneringsmidler er der risiko for, at de åndbare membraner stopper til.

Forbehandling: Det tøj, der skal imprægneres, skal først vaskes godt.

- ▶ Træk sæbeskuffen ud, til den siger klik. Stil den ekstra beholder til flydende midler i rum I og II i sæbeskuffen.




- ▶ Fyld beholderen i rum I med 1,6 dl rengøringseddike – med eddike forberedes tøjet for imprægnering.
- ▶ Fyld beholderen i rum II med 3,2 dl imprægneringsmiddel. Der doseres i henhold til producentens angivelser.
- ▶ Luk sæbeskuffen forsigtigt. Ved for hurtig lukning kan det ske, at imprægneringsmiddel og eddike blandes i vaskemaskinen. En imprægnering er så ikke mulig.

autoClean 70°C

- ▶ uden tøj og vaskemiddel
Tromle og sæbebeholder renses ved 70°C og skylles derefter.

Centrifugering

- ▶ Til separat centrifugering (uden skylning) af tekstiler.
 - ▶ Indstilling af centrifugeringshastighed er mulig med ekstrafunktionen .
- Bemærk venligst centrifugeringshastighed for forskellige tekstiltyper! (se kapitel «Grundindstillinger/Reduktion af centrifugeringshastighed»)

profiClean-Programmer

Vaskemaskinen har desuden 40 specialprogrammer. Disse vaskeprogrammer er inddelt i fire grupper med hver 10 programmer:

- Gastronomi
- Plejehjem
- Industri
- Rengøring

▶ Alt efter hvor vaskemaskinen skal bruges, kan én af disse grupper vælges med de udvidede grundindstillinger (Se kapitel «Udvidede grundindstillinger»).

Valg af profiClean-program



- ▶ Ved at trykke på denne tast flere gange kan der vælges et specialprogram. Kun de ti vaskeprogrammer i den valgte gruppe vises.
 - Kontrollampen lyser.
 - I displayet vises vasketemperatur, det specielle program samt programvarigheden.

Valg af ekstrafunktion

- ▶ Indstillingen af ekstrafunktionerne temperaturreduktion, reduktion af centrifugeringshastighed og skyllestopt er det samme som ved de øvrige programmer (se kapitel «Ekstrafunktioner»).

Ifyldning af vasketøj / Lukning af luge

- ▶ Disse funktioner er de samme som ved standardprogrammerne.

Programgruppe «profiClean»

- ▶ Se kapitel «Vask/Specialprogrammer»

Desinfektion

- ▶ Desinfektionsprogrammerne gør det muligt automatisk at dosere desinfektionsmiddel, når den korrekte desinfektionstemperatur er nået (via doseringspumper; se separat betjeningsvejledning til individuel programmering og dosering af flydende vaskemidler, Nr. 751005).

- ▶ Anvendes desinfektionspulver, skal dette fyldes i hovedvask rum II før programstart.

Desinfektionsprogrammerne arbejder under følgende betingelser:

	Desinfektionstid i min.	Sæbemængde i liter
40°C kulørt vask Kemotermisk	20	35
60°C kulørt vask Kemotermisk	20	35
95°C kogevask Termisk	15 (> 85°C)	35
40°C strygefrit Kemotermisk	20	17,5
60°C strygefrit Kemotermisk	20	17,5
95°C strygefrit Termisk	15 (> 85°C)	17,5
70°C Mopper Kemotermisk	10 (> 70°C)	35

- ▶ Der anvendes desinfektionsmidler fra listen.

Grundindstillinger

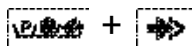
Maskinen har en standardindstilling fra fabrikken. Denne kan ændres ved ibrugtagning eller senere, hvor følgende funktioner kan tilpasses den enkeltes behov.

Grundindstillingerne kan kun ændres, når der ikke kører et vaskeprogram. For at ændre en grundindstilling skal man først holde programtasten nede og derefter trykke på ilgangstasten. De respektive funktioner vises i displayet. Når programtasten holdes nede og der trykkes flere gange på ilgangstasten, ændres meddelelsen i display.

Eksempel:

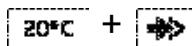
ZUSÄTZLICHER SPÜLGANG AUS	Funktion frakoblet
ZUSÄTZLICHER SPÜLGANG EIN	Funktion tilkoblet

Ekstra skylning (fra fabrikken OFF)



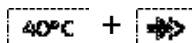
Til forbedring af skylresultatet i områder med blødt vand eller til allergikere kan der tilvælges en ekstra skylning.

Vandstand ved vask (fra fabrikken NORMAL)



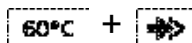
Indstilles funktionen til «Forhøjet», forhøjes vandstanden ved vask.

Vandstand ved skylning (fra fabrikken NORMAL)



Indstilles funktionen til «Forhøjet», forhøjes vandstanden ved skylning.

Reduktion af centrifugeringshastighed (fra fabrikken OFF)

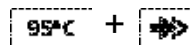


Vaskeprogrammer

Centrifugeringshastighed i omdrejninger/ minut

	Off	1. Red.-trin	2. Red.-trin
Koge-/kulørt vask	1500	1200	1000
Strygefrit	800	800	600
Finvask	600	600	400
Uld / håndvask	800	600	400

Indstilling af ur (ur er ikke indstillet fra fabrikken)



Med tasten 60°C kan timerne og med tasten 95°C kan minutterne indstilles.

Sprog (fra fabrikken TYSK)

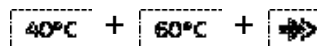
For at skifte sprog tryk da flere gange på eller



Denne indstilling gælder midlertidigt for det valgte program og skifter nogle minutter efter afslutning af programmet tilbage til det oprindelige sprog.

(Se kapitel «Udvidede grundindstillinger/sprog»)

Udvidede grundindstillinger



► Ved at trykke på disse tre taster samtidigt vises de udvidede grundindstillinger.

► Ved gentaget tryk på 40°C -tasten vises de mulige indstillinger.

► Tryk på 60°C -tasten gør det muligt at ændre indstillingerne.

► Ved tryk på -tasten afbrydes visning af indstillingerne.

Hudbeskyttelsesfunktion (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

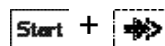
Hvis hudbeskyttelsesfunktionen er tilkoblet, udføres der ved hvert vaskeprogram to ekstra skyl. Disse ekstra skylninger kan minimere hudallergier.

Børnesikring (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Børnesikringen skal forhindre, at små børn ved et uheld starter maskinen, ændrer eller sletter et program.

Programstart med tilkoblet børnesikring:



Hold startknappen nede og tryk på ilgangstasten.

Skyllestop (fra fabrikken INDIVIDUELL)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Hvis funktionen generelt er tilkoblet, udføres der automatisk ved alle strygefri- og finvaskeprogrammer et skyllestop.

Måling af tøjmenge (Option / fra fabrikken ON)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når måling af tøjmenge er tilkoblet, vises vægten af det ifyldte tøj på displayet.



For at funktionen skal fungere korrekt, skal vaskeprogrammet først vælges med åben luge og dernæst ifyldes tøjet.



Hvis vægten af den ifyldte tøjmenge er under halvdelen af den tilladte vægt, afkortes vasketiden.




Bemærk anvisningen på displayet til reduktion af vaskemiddelmængden ved mindre tøjmengder: Tallene 1/2, 2/3, 1/1 (fuld) refererer til de vaskemiddelmængder, som producenten har angivet.

Måling af tøjmenge er ikke aktiv ved desinfektionsprogrammerne.

Memory-funktion (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tilkoblet Memory-funktion lagres de valgte ekstra-funktioner «Temperatur» og «Centrifugering» til hvert program. Vælges det samme program igen, overtages de lagrede værdier automatisk. Værdierne kan efterfølgende ændres.

Med tilkoblet Memory-funktion lagres det sidst brugte specialprogram og vises ved næste tryk på -tasten som det første i displayet. Ved gentagne tryk kan de derpå følgende programmer vælges efter hinanden.

Et ofte anvendt specialprogram kan således kaldes frem med et enkelt tryk på en tast.

Når funktionen er koblet fra, vises altid det første program i denne programgruppe.

Det samme gælder også for profiClean-programmerne.

Sæbe-vaskeprogram (fra fabrikken OFF)

Vælg som det første «Udvidede grundindstillinger»!

Når denne funktion er tilkoblet, udføres en ekstra skylning.

Iblødsætningsprogram (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tilkoblet funktion:

Iblødsætningstid maks. 12 timer.

► Efter valg af program indstilles den ønskede iblødsætningstid ved at trykke på tilvalgsfunktionen programmering af starttid.

● Den indstillede hhv. resterende iblødsætningstid vises indtil programstart (1h-12h).

► Ved tryk på starttast påbegyndes iblødsætningstid.

► Ved at trykke på ilgangstasten afbrydes iblødsætningen og vaskeprogrammet startes.

Bemærk:

● Iblødsætningsmiddel kommer direkte i tromlen. Vaskemiddeldosering se kapitel «Beskrivelse af maskinen/Påfyldning af vaskemiddel».

● Iblødsætningsprogrammet skal programmeres påny ved hver vask.

● I tilfælde af strømafbrydelse forbliver den aktuelle iblødsætningstid lagret. Der tages ikke hensyn til varigheden af strømafbrydelsen.

Cool-Down-funktion (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Afkøling af sæbevand: Med tilkoblet funktion for afkøling af sæbevand afkøles tøjet ved kogevask i slutningen af programmet med koldt vand.



På denne måde forhindres, at der opstår skader på ældre afløbsledninger.

Ved strygefri-programmer sker denne afkøling altid og uafhængigt af denne indstilling. På denne måde forhindres tøjet i at krølle.

Tøj løsnes ved program slut (fra fabrikken ON)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tændt funktion løsnes tøjet ved program slut i ca. 5 min.


Reduktion af vasketid (fra fabrikken ON)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Hvis funktionen ikke er tilkoblet, forlænges vasketiden for koge-, kulørt samt strygefri programmer.

LCD-lysstyrke (fra fabrikken 220)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tasten  kan lysstyrke samt skrift på displayet ændres.


LCD-kontrast (fra fabrikken 26)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tasten  kan kontrasten på displayet ændres.

Lydstyrke for summetone (fra fabrikken LYDSTYRKE 2)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tilkoblet summetone lyder der ved program slut et signal med regelmæssige mellemrum. Lydstyrken kan indstilles på 3 trin med tasten .

Off

Lydstyrke 1

Lydstyrke 2

Lydstyrke 3

Standby-funktion (fra fabrikken ON)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tilkoblet standby-funktion går styringen over i energisparetilstand, hvis der hverken kører et vaskeprogram eller udføres en måling af tøj. Alle display er mørke.

Optisk interface (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når optisk interface (SCS) er tilsluttet, kan kundeservice kommunikere med maskinen via en pc.

Reduceret strømtilførsel (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Ved nedsat strømtilførsel forlænges programtiderne tilsvarende.



Off = 400 V 2N ~ 4,4 kW / 10 AT

On = 230 V 1N ~ 2,5 kW / 13 AT

On = 230 V 1N ~ 2,1 kW / 10 AT

Indstilling af vaskeprogram (fra fabrikken UDEN)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med tasten  kan vælges hvilket vaskeprogram, der skal vises under .

Specialprogrammer

Med indstillingen «UDEN» kobles specialprogrammerne ind.

profiClean-programmer

For at bruge profiClean-programmerne vælges ét af følgende områder:

GASTRONOMI

PLEJEHJEM

INDUSTRI



RENGØRING

Bemærkning

Specialprogrammerne viger, når profiClean-programmerne indkobles. De vises igen, når der skiftes over til indstillingen «UDEN».

Sprog (fra fabrikken TYSK)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Vælges der midlertidigt et andet sprog med sprogvælgstasten eller med tasten  og , ændres indstillingen tilbage til det oprindelige 4 minutter efter program slut til enten standby eller efter længere stilstand.

Åbning af dør ved program slut (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når denne funktion er tilkoblet, åbnes døren automatisk ved program slut.

Programmering af starttid (fra fabrikken 24 TIMER)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Starttiden kan maksimalt programmeres fra 24 til 100 timer.


Anvisning til testinstitutter og brugere

I varedeklarationen i henhold til Energy-Label-Klassifikation bliver denne vaskemaskine udmærket med den bedste karakter A ifølge EN 60456 i vaskevirkningsklasse. Fra fabrikken er de standard vaskeprogrammer indstillet, som anvendes i Schweiz, der kan dog vaskes med kortere programmer på grund af de moderne tekstiler og desuden vaskes der hyppigere i dag end tidligere.

Normprogramtiderne kan indstilles i henhold til Energy-Label via de udvidede grundindstillinger, idet parametret reduktion af vasketid indstilles på OFF.

● Maskinen er indstillet på de længere vasketider i henhold til Energy-Label.

Normprogram i henhold til EN 60456

Bomuld 60°C:  136 min / 62 l / 1,26 kWh

Rengøring og pleje

Rengøring af maskinen

- ⚠ Før rengøring, pleje og vedligeholdelsesarbejder påbegyndes, bør De sikre Dem, at strømmen er afbrudt.
- ⚠ Maskinen må ikke oversprøjtes med vand eller gøres ren med en damprenser.
- ⚠ Brug ingen opløsningsmidler! Disse midler kan skade maskindele, udvikle giftige dampe og udgør desuden en eksplosionsfare!
Kabinet og betjeningsdele må kun rengøres med sæbe eller med et almindeligt rengøringsmiddel uden indhold af opløsnings- og skuremidler.
- ⚠ Sidevæggene på en maskine i ståludførelse må aldrig rengøres med stålrensemiddel.

Afkalkning af maskinen

Med korrekt dosering af vaskemiddel er afkalkning almindeligvis ikke nødvendig.

- ⚠ Afkalkningsmidler indeholder syrer, som kan angribe maskindele samt misfarve tøjet. Skulle De alligevel ønske at afkalke maskinen, bør De nøje følge producentens anvisninger på emballagen. Kalkdannelsen er meget afhængig af vandets hårdhed. For at undgå vandskader anbefales det efter ca. 5 år at lade en fagmand efterse slangen for at sikre, at denne stadig er i perfekt stand.

Rengøring af tromle

Rustpletter, som er opstået som følge af metaldele, der har ligget i maskinen, fjernes med et klorholdigt rengøringsmiddel (indholdsangivelsen på pakningen kontrolleres nøje).

- ⚠ Brug aldrig ståluld!

Vandforsyningsslange

Kun til maskiner uden aquastop. For at undgå vandskader anbefales det efter ca. 5 år at lade en fagmand efterse slangen for at sikre, at denne stadig er i perfekt stand.

Frostbeskyttelse

Står maskinen i et rum, som ikke er frostfrit, skal alt overskydende vand straks efter brug fjernes fra sæbepumpen samt vandforsynings- og vandafløbsslangen.

Tømning af sæbepumpe

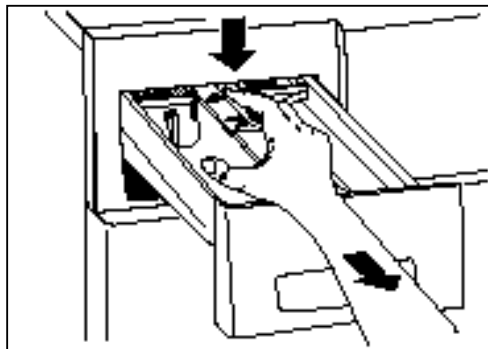
Se kapitel «Nødtømning».

Tømning af vandforsyningsslange

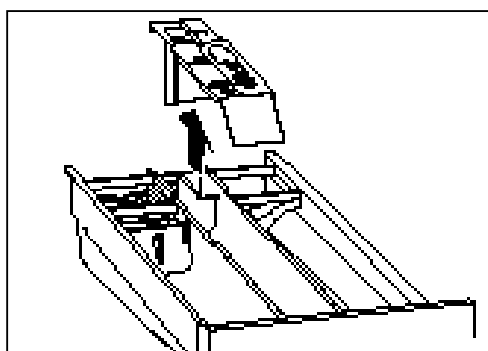
- Luk for vandhanen.
- Slangen skrues af vandhanen, lad vandet løbe ned i et fad.
- Slangen skrues på vandhanen igen.

Rengøring af sæbeskuffen

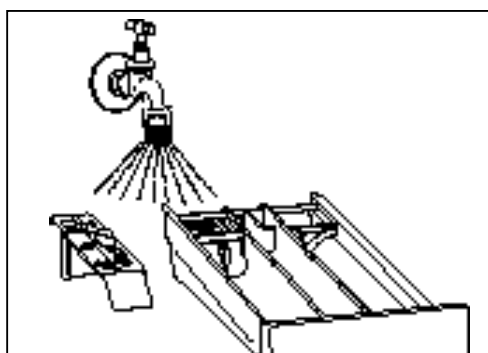
1. Træk sæbeskuffen ud til stop.
2. Tryk bagest i midten på afdækningen til skyllemiddelsrummet og træk skuffen helt ud.



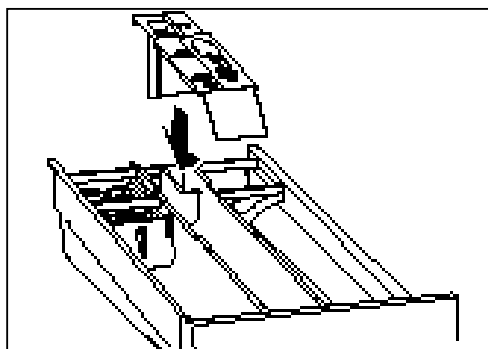
3. Udtag indsatsen.



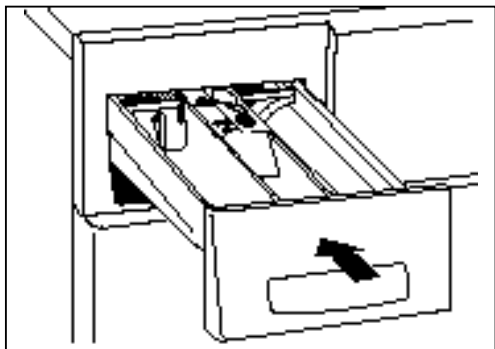
4. Rummene samt indsats rengøres under rindende vand.



5. Sæt indsatsen tilbage i sæbeskuffen.

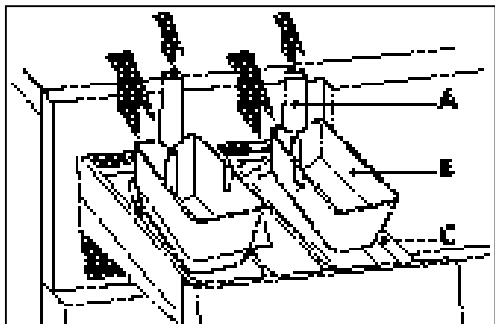


6. Indsæt sæbeskuffen i maskinen.

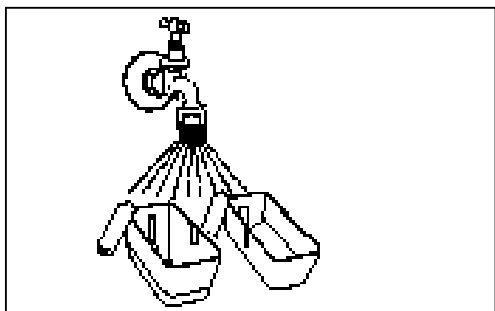


Rengøring af beholder til flydende vaskemidler

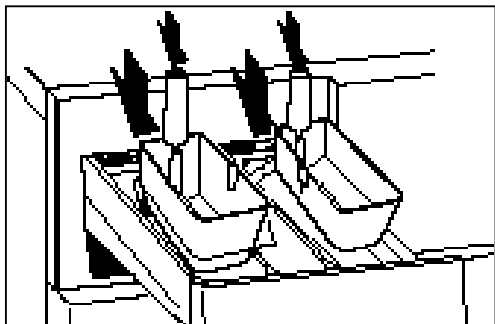
1. Træk sæbeskuffen ud til stop.
2. Udtag beholder til flydende vaskemidler (B) fra sæbeskuffen (C).
3. Træk hævert (A) ud af beholderne til flydende midler.



4. Beholdere til flydende midler samt hævert rengøres under rindende vand.



5. Snavs f.eks. rester af sæbe fjernes med et egnet rengøringsmiddel f.eks. en nylonbørste.
6. Genindsæt hæverter i beholder til flydende midler. Ved behov kan disse igen placeres i sæbeskuffen.



Nødtømning

En nødtømning er nødvendig, når:

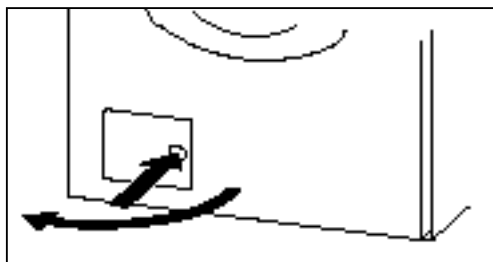
- Fejlmeldingen «KONTROLLÉR VANDAFLØB» vises.
- Pumpen er blokeret af fremmedlegemer (f.eks. knapper, clips, fnug) og vandet derfor ikke pumpes ud.

Ved tilstoppet pumpe kan der løbe op til 20 liter vand ud. Stil et fladt fad parat.

- ⚠ Risiko for forbrænding! Lad varmt sæbevand køle af.

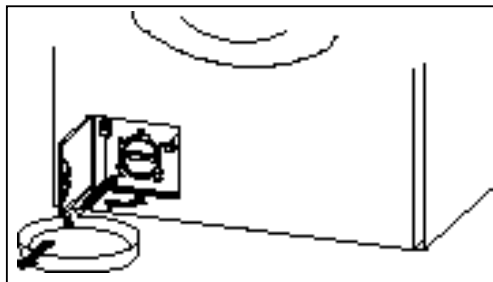
Fremgangsmåde ved tømning

1. ⚠ Sluk på kontakten.
2. Vedligeholdelsesklappen åbnes ved at trykke på den lille markering.

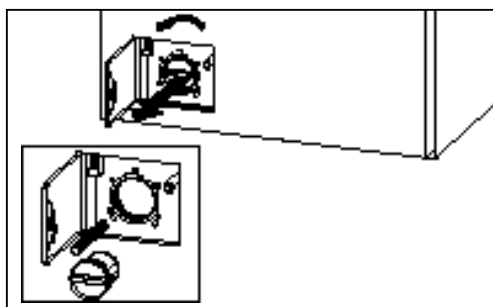


3. Tag udtømningsslangen ud, træk i proppen, lad vandet løbe ned i et fad.

Proceduren gentages evt. flere gange.



4. Pumpedæksel skrues af.



5. Fremmedlegemer og fnugaflejringer fjernes. Det indvendige pumperum renses. Pumpevinger må kunne drejes.
6. Pumpedæksel skrues på.
7. Luk udtømningsslange.
8. Luk vedligeholdelsesklappen.
9. Tænd på kontakten igen.
10. Vælg et vaskeprogram og så snart vandindtaget stopper, vælges program slut med ilgangsknappen. Denne procedure forhindrer, at der ved næste vask flyder udnyttet vaskemiddel ud i afløbssystemet.

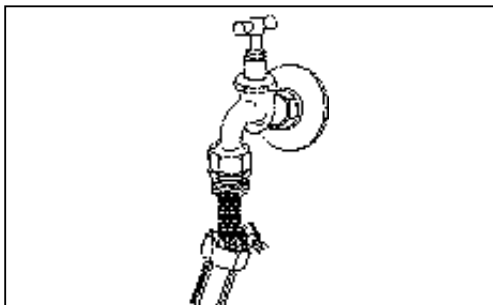
Rensning af sier i vandtilførsel

Sier i vandtilførslen skal renses, når der med åben vandhane ikke løber noget vand eller kun lidt vand ind i maskinen. Fejlmeldingen «KONTROLLÉR VANDTILFØRSEL» vises.

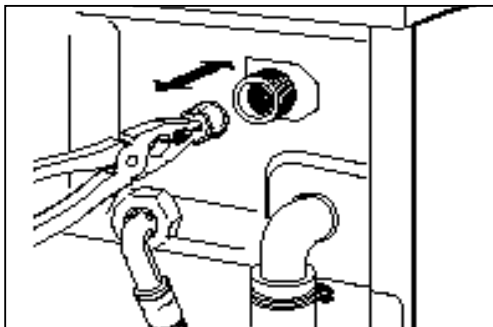
Sierne er placeret i slangeforskrningen ved vandhanen og på bagsiden af maskinen.

Fremgangsmåde ved rengøring

1. Luk for vandhanen.
2. Vælg program, tryk på start og efter ca. 20 sekunder vælges program slut med ilgangsknappen. På denne måde kan vandtrykket i tilførselsslangen nedsættes.
3. Sluk for strømmen!
4. Slangen skrues af vandhanen og sien skylles under rindende vand.



5. Slange tilsluttes igen.
6. Slange bag på maskinen skrues af.
7. Sien trækkes ud med en fladtang, renses og genmonteres.



8. Slangen tilsluttes igen.
9. Åbn for vandhanen og kontroller, at der ikke kommer noget vand ud.
10. Luk for vandhanen.

Vaskekort


Isætning af vaskekort

Isæt vaskekort med de ønskede programmer med ▲-symbolet opad. På displayet vises de vaskeprogrammer, der er lagret på kortet.

SXX + SXX
MIT S-TASTE SPEICHERN

SXX = Specialprogrammer-nr. 11 ÷ 20

Lagring af vaskeprogrammer


- Ved at trykke på tasten  lagres specialprogrammerne.
- Der vises følgende meddelelse «VASKEKORT LAGRET».

Fjernelse af vaskekort

Vaskekortet er ikke nødvendigt for at vaske.

Valg af specialprogram

(se kapitel Specialprogrammer)

- Efter 10 tryk på tasten  vises det første af 10 mulige vaskekortprogrammer.
- Efter yderligere et tryk vises de øvrige vaskekortprogrammer.

Ekstrafunktioner

Det er ikke muligt at reducere vasketemperatur og centrifugeringshastighed med vaskekortprogrammer.

Skyllstopfunktionen ved at fravælge centrifugeringshastighed er ikke mulig ved vaskekortprogrammer.

Fejl

⚠ Reparationer, ændringer eller arbejder på elektriske maskiner må kun udføres af specielt uddannede fagfolk. Der kan forvoldes betydelig materiel skade og brugeren kan udsættes for fare ved ukorrekt udførte reparationer.

⚠ Ved reparationer må der kun anvendes originale reservedele.

I det følgende er der oplistet små fejl, som man selv kan udbedre.

Fejlmeddelelser på displayet

Ved de nedenfor nævnte fejlmeddelelser kan programmet startes igen ved at trykke på starttasten.

«BØRNESIKRING AKTIV»

► Hold startknappen nede og tryk på ilgangstasten.

«LUK VENLIGST DØREN»

► Tryk døren i, til den lukker korrekt.

«VANDTILFØRSEL KONTROLLERES»

► Åbn for vandhanen og start påny.

► Si i vandtilførsel stoppet: Si renses jf. kapitel «Rengøring og vedligeholdelsesarbejder/ Rensning af si i vandtilførsel».

► Afbrydelse af vandforsyningen.

«VANDAFLØB KONTROLLERES»

► Kontrollér, om der er knæk på afløbsslangen.

► Fremmedlegemer blokerer afløbspumpen: Pumpe renses jf. kapitel «Rengøring og vedligeholdelse/Nødtømning».

► Afløb i vaskeri er stoppet: Nødtømning udføres jf. kapitel «Rengøring og pleje» og rens vandlås (forsænket vandlås).

► Afløbsslangen ligger for højt. Den maksimale pumpehøjde er 1m over gulvet.

«UBALANCE INGEN CENTRIFUGERING»

► Ubalancen var for stor. Tøjet blev ikke centrifugeret.

► Tryk på starttasten og dernæst ilgangstasten for at afslutte programmet.

► Åbn døren og løsne tøjet.

► Tøjet centrifugeres igen med separat centrifugeringsprogram.

Generelt:

● Undgå at komme enkelte store stykker tøj i maskinen. Vask store og små stykker tøj sammen.

«SKUM, PROGRAM FORLÆNGET»

● Vaskemaskinen har registreret skum og bekæmpet det. Tøj kunne centrifugeres til sidst.

● Fremover reduceres mængden af vaskemiddel.

«SKUM, PROGRAM AFBRUDT»

► På grund af meget kraftig skumdannelse kunne vaskemaskinen ikke centrifugere til ende og måtte afbryde vaskeprogrammet.

► Gentag vaskeprogrammet uden at tilføje vaskemiddel.

► Mængden af vaskemiddel reduceres fremover (evt. anvendes vaskepulver i stedet for flydende vaskemiddel).

«VANDNIVEAU FOR HØJT»

● For meget skum i vaskemaskinen, tøjet blev ikke centrifugeret. Problemet kan afhjælpes på to måder:

a) Tryk på starttasten, afbryd derefter programmet ved at trykke flere gange på ilgangstasten, til «ÅBN DØR» vises.

Ca. 30ml skyllemiddel blandes med ca. 1 liter vand, det sidst valgte program startes (det kan dog være nogle minutter, til maskinen frigives til valg af nyt program), efter vandtilførslen er afsluttet, tryk frem med ilgangstasten til «Skylning» og ifyld skyllemiddel-vand-blandingen i rum I i sæbeskuffen. Som regel centrifugeres tøjet. Derefter gentages det ønskede program, dog uden tilførsel af vaskemiddel.

eller

b) Tryk på starttasten, afbryd derefter programmet ved at trykke flere gange på ilgangstasten, til «ÅBN DØR» vises.

Vent ca. 1 time og start det sidst valgte program, tryk straks med ilgangstasten frem til «Centrifugering». Som regel centrifugeres tøjet, hvis ikke, gentages processen inkl. 1 times ventetid. Derefter gentages det ønskede program, dog uden tilførsel af vaskemiddel.

● Det maksimalt tilladte vandniveau er nået. Vent til vandet er helt pumpet ud og tryk på starttasten. Programmet kører videre.

«VAND PUMPES UD»

● For meget vand i vaskemaskinen. Vand pumpes ud til det tilladte niveau.

● Hvis De ser skum i lugeglasset, er der for meget skum i maskinen. Problemet afhjælpes på samme måde som ved fejlmeldingen «VANDNIVEAU FOR HØJT».

● Fremover nedsættes mængden af vaskemiddel.

«NETSPÆRRING»

● Maskiner, der opvarmes elektrisk, kan i spidsbelastningsperioder afbrydes eksternt.

● Netspærringen bevirker kun i opvarmningsperioden et programstop.

● I denne tilstand er alle betjeningstaster, undtagen ilgangstasten, spærret og visning af resttid stoppet. Kontrollampen for starttasten lyser.

● Programtrinene skylning, skylning m/skyllemiddel og centrifugering udføres trods netspærring.

● Er netspærringen afsluttet, fortsættes vaskeprogrammet automatisk og visningen aktiveres igen. Tilkoblingen til opvarmningen sker med 15 sekunders forsinkelse.

«STRØMUDFALD, GENTAG PROGRAM.»

● Ved desinfektionsprogrammet bliver programmet stående efter et strømudfald.

For at sikre desinfektion skal programmet startes påny.

«START VENLIGST IGEN»

● Hvis døre lukkes senere, skal der trykkes på startknappen igen.

● Efter et strømudfald kører programmet videre, når der trykkes på starttasten.

Hvis maskinen viser en funktionsfejl F – – :

- ▶ Programmet afbrydes med ilgangstasten og der vælges et nyt program.

Ved gentagen fejlmelding:

- ▶ Afbryd strømmen i 1 minut og tænd igen. (Træk stikket ud eller sluk på vægkontakt.)
- ▶ Maskinen er klar igen, når kontrollamperne for programmerne lyser.
- ▶ Vælg et nyt program.

Hvis fejlmeddelelse kommer igen:

- ▶ Fejlmeldingen noteres.
- ▶ Luk for vandhanen og træk stikket ud eller sluk på vægkontakt.
- ▶ Ring til kundeservice.

Afhjælpning af fejl

Andre små fejl, som man selv kan afhjælpe:

Betjening af maskinen

Displayet er mørkt:

- ▶ Maskinen står i standby. Ikke en fejl: Tryk på tast for at starte maskinen.

Maskinen starter ikke: Display forbliver mørkt, efter der er trykket på en tast.

- ▶ Kontrollér, om der er tændt på vægkontakten og at stikket er sat i.
- ▶ Kontrollér, om alle sikringer er intakte eller sikringsautomat er udløst.
- ▶ Strømspærring, som regel ved middagstid. Maskinen kan bruges efter denne tid.

Maskinen starter ikke:

- ▶ Der er ikke trykket på startknappen.
- ▶ Starttid er indstillet. Ikke en fejl: Maskine starter først efter udløb af den indstillede starttid.

Dør kan ikke åbnes:

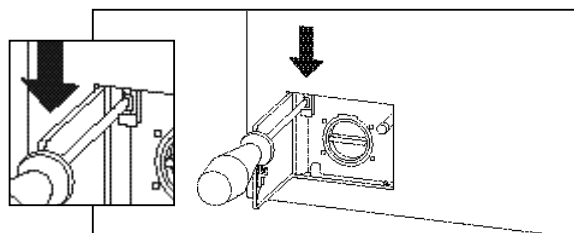
- ▶ Program er ikke færdigt.
- ▶ Der er valgt «Skyllestop». Ikke en fejl: Se kapitel «Vask/Afslut program med skyllestop».
- ▶ Strømdufald eller maskine defekt: Se nedenfor.

Åbning af dør i tilfælde af strømdufald eller defekt maskine:

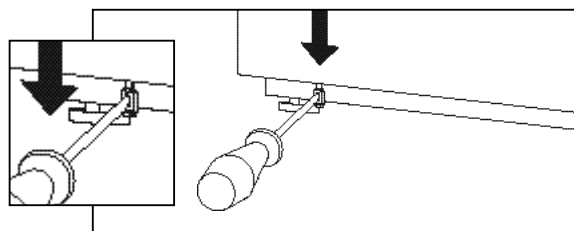
Kontrollér, om tromlen står stille.

- ▶ Luk for vandhanen!
- ▶ Sluk for strømmen!
- ▶ Nødtømning gennemføres (se kapitel «Rengøring og pleje»).
- ▶ Træk i nødåbner.

Model med afløbspumpe:



Model med afløbsventil:



- Døren åbnes.

Tromlebelysning virker ikke :

(Option)

- ▶ Pære defekt. Af sikkerhedsgrunde må pæren kun udskiftes af kundeservice eller en fagmand.

Vask og vaskeresultat

Rester af vaskemiddel i sæbeskuffen:

- Fugtigt eller klumpet vaskemiddel: Sæbeskuffen af-tørres før ifyldning af vaskemiddel. Fyld flydende vaskemiddel i en doseringsbold og læg den i tromlen ved tøjjet.

- Indsats til flydende vaskemiddel trykket ned: Indstil indsatsen til pulversæbe.

- Tyktflydende skyllemiddel bliver tilbage i rum ☼.

Afhjælpning: Tyktflydende skyllemiddel fortyndes med ca. 100 ml vand og hældes i rum ☼.

Bemærk: Markering «max» må ikke overskrides.

Afdækningen til skyllemiddelrummet rengøres evt. med en stikhævert (se kapitel «Rengøring og pleje»).

Vand ikke synligt ved vask:

- Ikke en fejl! Vandet befinder sig i maskinen under det synlige område.

Tøjet bliver ikke rent:

- ▶ Tøj var mere snavset end først antaget.
- ▶ Fjern pletter på tøjjet inden vask.
- ▶ Vælg den højst tilladte temperatur for tøjjet.
- ▶ Vælg et stærkere vaskeprogram.
- ▶ Dosér tilstrækkeligt vaskemiddel jf. leverandørens anvisninger.

Sæberester på tøjjet:

- ▶ Dette skyldes ikke et dårligt skylleresultat i vaskemaskinen, derimod drejer det sig om uopløselige rester af enkelte fosfatfrie vaskemidler, som kan have tilbøjelighed til at vise sig som lyse pletter på tøjjet.

- ▶ Afhjælpning: Tør og børst af eller gentag hele skylleprogrammet. Anvend evt. flydende vaskemiddel og vælg vaskeprogram med højere vandstand (strygefrit). Vælg ekstra skylning.

Grå sæberester på vasketøjet:

- ▶ Ved tilsmudsning som følge af salver, fedt eller olie er det ofte ikke tilstrækkeligt med normal dosering. Forhøj doseringen ved næste vask. Afhjælpning: Vælg den højst tilladte temperatur for tøjjet.

Grå pletter på tøjjet:

- ▶ Disse pletter kan stamme fra kosmetik eller skyllemiddel og allerede være kommet på tøjjet inden vask. Afhjælpning: Efter iblødsætning i flydende vaskemidler går nogle af disse pletter af.

Tøjet er hårdt, stift:

- ▶ Hvis tøjjet tørres i luften, brug da skyllemiddel ved næste vask. Eller tør tøjjet i en tumbler.

Tromle og kar er snavset til (f.eks. med papirstumper, olie):

- ▶ Lommetørklæder el. lign. blev ikke fjernet. Rens tromle og kar med programmet «autoClean» (uden tøj og vaskemiddel).

Tøj lugter ubehageligt (f.eks. af sved eller råddent):

- ▶ Tøj blev vasket for længe ved for lave temperaturer og indeholder derfor for meget lugtdannende kim. Tøjet vaskes fra tid til anden på 60°C eller ved den højst tilladte temperatur for tøjjet, helst med et vaskemiddel til hvid vask (med blegemiddel). Til vask ved 20/30°C anvendes et specielt, lavtemperaturaktivt vaskemiddel.

Lugtdannelse i maskinen:

- ▶ Der har dannet sig lugtdannende kim i vaskemaskinen eller afløbet. Afhjælpning: Kør fra tid til anden programmet «autoClean» (uden tøj og vaskemiddel) for at rense maskinen og afløbet.

Tøj filtrer (Pilling):

- ▶ Finvasketøj som f.eks. uld kan filtrere, når det vaskes i vaskemaskine. Brug fremover et skånsomt specialprogram, der er beregnet til finvask.

Dannelse af revner og huller, fibre rives af tøjjet:

- ▶ Før vask fjernes fremmedlegemer fra tøjjet.
- ▶ Luk lynlåse og hægter før vask.
- ▶ Sart tøj vaskes i et vaskenet.
- ▶ Normalt slid og mekanisk beskadigelse af tøj, som allerede var der før vask.

Skum og lækage

Efter programafslutning ses en smule skum:

- Nogle vaskemidler har tendens til stærk skumdannelse, som dog ikke har nogen indflydelse på skylleresultatet.

Der ses meget skum ved vask, skum fylder hele tromlen:

- ▶ Doseret for meget vaskemiddel. For meget skum forringer vaskeresultatet. Afhjælpning: Bland ca. 20 ml skyllemiddel med ½ liter vand og fyld det i rum II i sæbeskuffen. Om nødvendigt, gentages proceduren. Fremover reduceres dosering af vaskemiddel.

Der kommer skum ud afsæbeskuffen ved vask eller skylning:

- ▶ Doseret for meget vaskemiddel. Afhjælpning: Bland ca. 20 ml skyllemiddel med ½ liter vand og fyld det i rum II i sæbeskuffen. Om nødvendigt, gentages proceduren. Fremover reduceres dosering af vaskemiddel.

Der kommer skum ud af sæbeskuffen ved centrifugering:

- ▶ Afbryd programmet med ilgangstasten. Problemet afhjælpes på samme måde som ved fejlmeddelelsen «Vandniveau for højt».

- ▶ Fremover reduceres mængden af vaskemiddel (evt. anvendes vaskepulver i stedet for flydende sæbe).

Maskinen er utæt, der dannes vandpytter eller pletter af vand på gulvet:

- ▶ Der er doseret for meget vaskemiddel. Fremover reduceres mængden af vaskemiddel.

- ▶ Kontrollér, om tilførsels- og afløbsslangen er tætte og korrekt monteret.

Centrifugering og larm:

Pumpestøj:

- Ingen fejl! Støjen, når sæbepumpen starter og «suger tom», er normal.

Gentagen centrifugering:

- Kontrolsystemet for ubalance har registreret en ubalance og afhjuplet dette ved at centrifugere tøjet en gang til.

Centrifugeringsresultat ikke godt:

- Kontrolsystemet for ubalance har registreret en ubalance, som ikke kunne afhjælpes. Ved for lidt tøj i maskinen eller kritiske stykker tøj som bademåtter, fordeles tøjet ikke godt nok. Centrifugeringshastighed reduceres afhængigt af tøjmenge og ubalance, og maskinen beskyttes på denne måde.

Vibrationer ved vask og centrifugering, stærk støjdan-
nelse og «vandring» ved centrifugering:

► Transportsikringen blev ikke fjernet.

Se anvisninger i opstillingsvejledningen!

► Maskinfødder blev ikke fastgjort ved opstillingen.

Maskinen rettes op med et vaterpas og fødder fastgøres.

Programvarighed forlænges:

- Maskinen har registreret skum og bekæmpet dette. Ingen fejl.
- Maskinen har registreret ubalance og bekæmpet dette. Ingen fejl.
- Maskinen har registreret for høj tilsmudsninggrad og/eller for snavset skyllevand og forlænget programmet. Ingen fejl.

Kundeservice

Før De ringer efter service, prøv da, om De selv kan afhjælpe fejlen (se kapitel «Fejl»).

Hvis De har brug for råd og vejledning i garantiperioden, vil De blive faktureret, hvis De skal have besøg af en servicetekniker.

Fejl, der er opstået på grund af fejlbetjening, tilstoppet filter eller fremmedlegemer, er ikke omfattet af garantien.



Kan De ikke selv udbedre fejlen, træk da stikket ud eller sluk på kontakt på væg, luk for vandtilførsel og ring til kundeservice.

Oplys fejlkoden F – – samt produkt- og maskinnr. Disse oplysninger finder De på typeskiltet i rammen indvendigt i den åbne luge. Notér numrene på Deres maskine nedenfor.

Produkt-nr. _____

Maskin-nr. _____

Serviceabonnement

Efter udløb af den almindelige garanti på 2 år, kan De tegne et serviceabonnement. Vi sender Dem gerne et tilbud på dette.

Kundendienst

Zentrale Kundendienst-Nummern für die Schweiz

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Customer Service

Central Customer Service numbers for Switzerland

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223



Schulthess Maschinen AG/SA
Postfach/PO Box
CH-8633 Wolfhausen
Tel. 055 · 253 51 11
Fax 055 · 253 54 70
<http://www.schulthess.ch>

Schulthess Maschinen GmbH
Hetzendorferstrasse 191
A-1130 Wien
Tel. 01 · 803 98 00-20
Fax 01 · 803 98 00-30